

# Watertown Massachusetts



©2008 The World in Watertown

## Добро пожаловать в Watertown

### Полезные ресурсы *Русский язык*

*Мы надеемся эта карта поможет вам найти нужные вам ресурсы, чтобы чувствовать себя как дома в новом обществе.*

- 1** Публичная библиотека  
**WATERTOWN FREE PUBLIC LIBRARY**  
www.watertownlib.org 123 Main St., 617 972-6431  
Бесплатная информация, материалы и программы для всех возрастов  
Пассы в музеи – билеты по сниженным ценам  
Компьютеры и доступ в интернет  
Project Literacy, 617 924-8797 – Бесплатное изучение английского языка для взрослых  
Классы и индивидуальные уроки
  - 2** Городская администрация **TOWN HALL**  
www.ci.watertownma.us 149 Main St.  
Административное здание **Administration Building**,  
Городской служащий **Town Clerk**, 617 972-6486  
Информация об избирательной компании, регистрация для выборов, свидетельства браке, лицензии на домашних животных, общие вопросы  
Департамент здоровья, 617 972-6446  
Информация о здравоохранении, а также о состоянии окружающей среды  
Департамент парков и мест отдыха, 617 972-6494  
Мероприятия для детей от 2-х лет и взрослых, детские летние лагеря  
Казначей, 617 972-6450  
Оплата штрафов, налогов, счетов
  - 3** **Центр переработки отходов RECYCLING CENTER**  
195 Grove St., 617 972-6420  
Вывоз картона, бумаги, металла, компьютерных мониторов, мусора, листьев
- Безопасность SAFETY**  
В экстренной ситуации звоните **9-1-1**  
Не вешайте трубку  
Скажите ваше местонахождение  
Объясните ситуацию и попросите о помощи  
Назовите ваш родной язык и вам могут предоставить переводчика  
Домашнее насилие. Горячая линия 1 800 899-4000
- 4** **Полиция POLICE DEPARTMENT**  
34 Cross St., Non-emergency, 617 972-6500
  - 5** **Пожарная служба FIRE STATION**  
99 Main St., Non-emergency, 617 972-6567

- 6** **Регистратура автомобилей REGISTRY OF MOTOR VEHICLES (RMV)**  
550 Arsenal St., 617 351-9580  
Водительские права, сдача письменного теста и вождения, ресурсы для подготовки к тесту, регистрация автомобилей
- Почтовые офисы POST OFFICE**
- 7** Главный офис, 126 Main St., 617 924-1215
- 8** Местный офис, 589 Mt. Auburn St., 617 924-1407
- 9** Местный офис, 123 Galen St., 617 926-2606
- Образование EDUCATION** www.watertown.k12.ma.us
- 10** **Общеобразовательные школы Watertown Public Schools**  
**Административный офис Administration Building**  
30 Common St., 617 926-7700  
Бесплатные общеобразовательные школы для детей.  
Летняя школа, программы для дошкольников, программы продленного дня, детские сады  
Направления для детей, не говорящих по-английски, для детей со специальными нуждами а также сервисы для взрослых  
**a** **Cunniff Elementary School**, 246 Warren St.  
**b** **Hosmer Elementary School**, 1 Concord Rd.  
**c** **Lowell Elementary School**, 175 Orchard St.  
**d** **Watertown Middle School**, 68 Waverly Ave.  
**e** **Watertown High School**, 50 Columbia St.
- 11** **Обучение для взрослых Adult and Community Education**  
50 Columbia St., 617 926-7764
- Забота о детях TODDLERS AND PRESCHOOLERS**
- 12** **Watertown Family Network**  
460 Main St., 617 926-1661  
Бесплатные игровые группы, программы и ресурсы для родителей и детей от рождения до 4 лет  
**Общественные ресурсы**
- 13** **Parent Child Home Program**  
36 Philip Darch Rd., 617 926-6699  
Бесплатные программы с посещением на дом для развития языка. Для родителей и детей в возрасте от 18 месяцев до 4 лет
- 14** **Creative Start**, 26 Chestnut St., 617 926-1082  
Образование для детей от 2 лет и дошкольников, возможно субсидирование
- 15** **Wayside Multi-Service Center**, 127 North Beacon St., 617 926-3600  
Консультации и помощь семьям, образовательные сервисы для детей от 2 лет и дошкольников  
Индивидуально и для семей
- Thom Charles River Early Intervention Program**  
411 Waverly Oaks Rd., Waltham, 781 894-6564  
Помощь семьям с детьми с задержкой развития от рождения до 3 лет.
- Child Care Resource Center**  
130 Bishop Allen Drive, Cambridge, 617 547-1063  
Агентство предоставляет помощь по уходу за детьми, возможно субсидирование

- Сервисы для пожилых и инвалидов ELDERLY AND INDIVIDUALS WITH DISABILITIES**
- 16** **Центр для пожилых людей Watertown Council on Aging/Senior Center**  
31 Marshall St., 617 972-6490  
Информация, сервисы и программы для пожилых по низким ценам, включая предоставление транспорта для поездки за покупками, в госпитали  
Помощь налогоплательщикам по налогообложению собственности, подходящий налог  
Консультации по вопросам страхования, юридические консультации  
Программы досуга и отдыха, гимнастика, медицинское просвещение  
Подробный справочник с услугами и сервисами для пожилых вы можете получить на  
**Информационный справочник услуг для пожилых людей**  
www.ci.watertown.ma.us/documentview.asp?DID=904
- 17** **Springwell**  
125 Walnut St., 617 926-4100  
Сервисы пожилым и нетрудоспособным людям, включая помощь на дому и доставку продуктов на дом
- Информация о продуктах и продуктовых ваучерах FOOD** information, vouchers and food
- 18** **Watertown Food Pantry**  
80 Mt Auburn St. в помещении церкви St. John's, 617 972-6429
- 19** **St. Vincent de Paul's Food Pantry**  
26 Chestnut St. в помещении церкви St. Patrick's, 617 926-7121
- 20** **Программа помощи для женщин и детей Women, Infants and Children (WIC) Program**  
**Harvard Vanguard Health Center**, 485 Arsenal St., 617 972-5502  
Продуктовые ваучеры для беременных женщин и матерей детьми
- Здравоохранение HEALTH**
- Скорая помощь 911**  
**Информация о медицинском обслуживании и страховании Mount Auburn госпиталь**  
Скорая помощь и полное медицинское обслуживание  
330 Mt Auburn St., Cambridge, 617 492-3500  
**Joseph Smith Community Health Clinics**  
564 Main St., Waltham, 781 693-3800  
287 Western Ave., Allston, 617 783-0500  
**Cambridge Health Alliance** в помещении Cambridge Hospital  
1493 Cambridge St., Cambridge, 617 665-1068
- Другие медицинские страховки**  
Mass Health, 1 800 841-2900  
**Commonwealth Health Connector**, 1 877 623-6765
- Жилищные вопросы HOUSING**
- 21** **Watertown Housing Authority (WHA)**  
управление жилищного строительства  
55 Waverly Ave., 617 923-3950  
Сдача жилья по доступным ценам

- 22** **Watertown Community Housing (WCH)**  
63 Mt. Auburn St., 617 923-3505  
Информация о покупке жилья, финансовые вопросы, ремонт жилья  
**Справочник ресурсов** www.watertowncommunityhousing.org
- Местная еженедельная газета LOCAL WEEKLY NEWSPAPER**  
**Watertown Tab and Press**, 617 926-8897
- Отдых и развлечения RECREATION**
- 23** **Клуб для детей Watertown Boys and Girls Club**  
25 Whites Ave., 617 926-0968  
Программы по низким ценам для детей 7-17 лет, крытый плавательный бассейн и спортзал, уроки плавания, летний лагерь  
Плавательный бассейн для взрослых
- 24** **Бассейн Dealry Pool (DCR)**  
66 Pleasant St., 617 923-0073  
Бесплатный открытый бассейн, бассейн для гребли. Открыт с июня по начало сентября
- Парки**, 617 972-6494  
Смотрите веб-сайт Департамента мест отдыха с детскими игровыми площадками в Watertown
- 25** **Ледовый каток Ryan Skating Rink**  
1 Paramount Place, 617 972-6468
- Телефонный справочник TELEPHONE NUMBERS**  
Местные телефонные справочники имеются в наличии в Town Hall. Номера телефонногородских организаций размещены в начале справочника. Чтобы узнать другие телефонные номера, звоните 4 1 1
- Искусство и театр THEATER AND THE ARTS**
- 26** **Arsenal Center for the Arts** www.arsenalarts.org  
321 Arsenal St., 617 923-0100  
Образовательный центр театрального, музыкального, танцевального искусств. Уроки танцев
- Общественный транспорт TRANSPORTATION** www.mbta.com
- 27a & b** Автобусы 57, 70, 70A, 71, 502, 504 проходят через Watertown Square (27a) или Watertown Yard (27b)  
Воспользуйтесь веб-сайтом, чтобы узнать расписание автобусов, схему маршрутов и стоимость проезда  
Вы также можете взять расписание и схему маршрутов автобусов в холле библиотеки
- 57 Watertown Square - Kenmore Square, Boston
- 70 Waltham (no Main St. до Watertown Square, no Arsenal St.) Central Square, Cambridge
- 70A Подобный маршруту 70, но идёт в Северный Waltham
- 71 Watertown Square - Harvard Square, Cambridge (no Mount Auburn St.)
- 73 Waverly Square, Belmont - Harvard Square, Cambridge (no Belmont St.)
- 502 Watertown Yard - Copley Square, Boston через Mass Pike (экспресс)
- 504 Watertown Yard - Downtown Boston через Mass Pike (экспресс)